

۱۹ ایلول ۱۳۱۸ ایگنهی سنه

(پنجشنبه)

۸۵ نومرو (۱۴۱) ۳۰ جمادی الآخر ۱۳۲۰

غروش شرائط اشترا :

۲۰ برسنه لك آيونه بدلی { درسمادت
۱۲ آلتی آیلوق " " { ایچون

۲۶ برسنه لك " " { طشره
۱۵ آلتی آیلوق " " { ایچون

استانبول ایچون محل اقامت تعیین
ایدیلیرسه طشره قیثاقی آلنیر .

۵۲ نومرو برسنه لك ، نصفی

آلتی آیلوق اعتبار اولنوره

درج ابدلیان آثار اعاده اولنماز

مجموعه ادبیہ

IHSAN SUNGU ۲۱۸
KITAPLARI

امور اداره و تحریریه سی ایچون
عالم مطبعه سنه مراجعت اولنوق
لازمدر .

منافع ملك و دولته خادم و ادبیات
وقنون و معارف و صنایعدن
باحث هفته لوق غزته در .

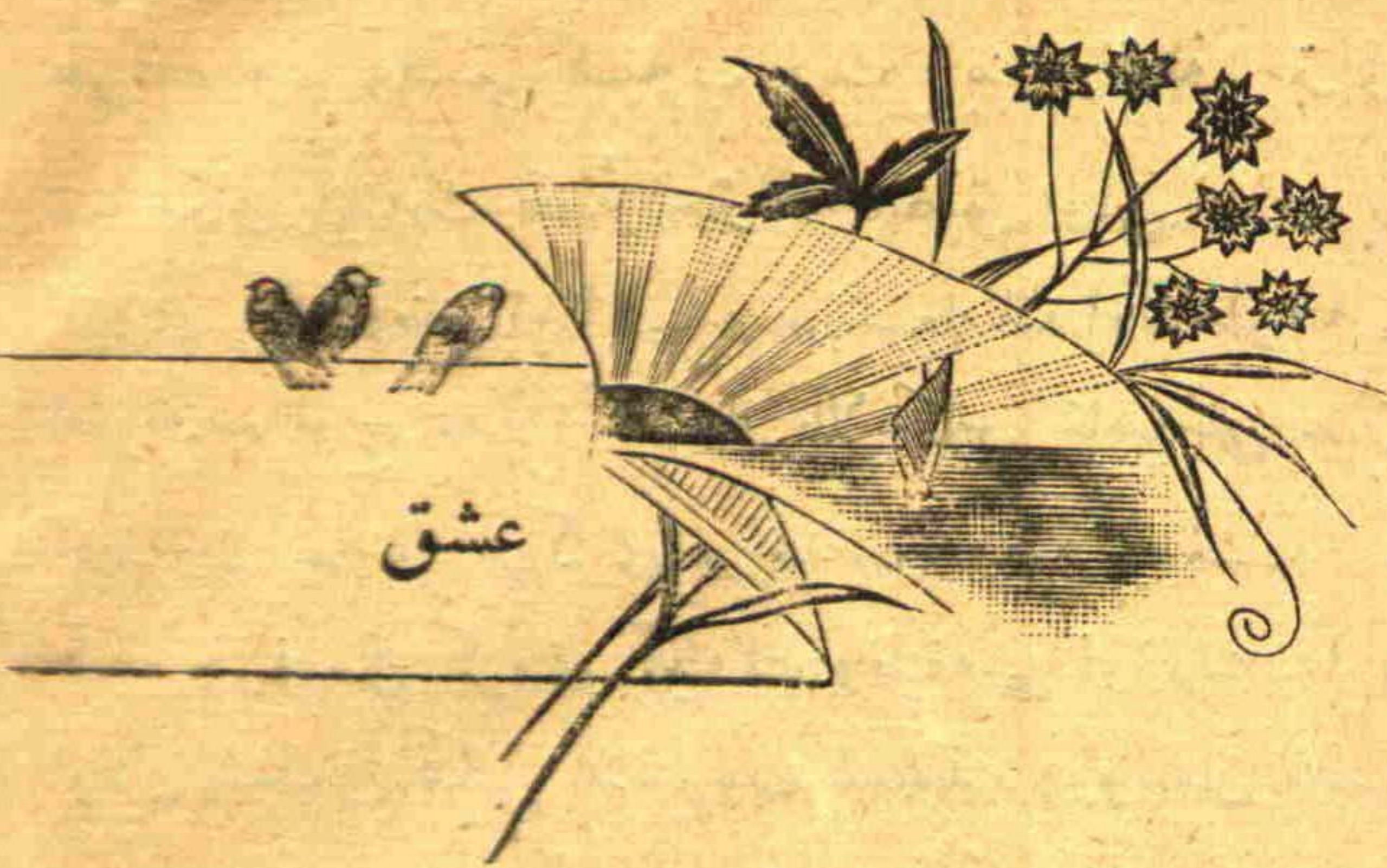
صاحب امتیاز :

محمد اکرم

نسخه سی ۲۰ پاره در

اونیش کونده بر نشر اولنور عثمانلی غزته سیدر

نسخه سی ۲۰ پاره در



مترجمی :

م . زاهر

محرری :

می داغون

— ۸۴ نجی نسخه دن بری مابعد —

موسو دوقیه رول بوبد بخت قادیك آلامنی تعدیه
اوغراشه حق یرده بشقه بر خط حرکت انخاذا ایتدی .
و آرتق اوه مضایقه یه پك شدله گرفتار اولدینی وجبده
یالکیز یوزپاره قالدینی زمانلر اوغرامغه باشلادی .

ازدواجدن اوچ سنه صکره ژیلبرتی عادی دوشمه ملی
بر او طه ده کرکف اوکنه اوتورمش بولورز که اوستی
باشی بیله برایشی قادیك استراحت زماننده کی کیندیکندن
فرقلی دکلدر ؛ صولوق چهره سنی اوکنه اکش ، بر
خالی بی چابوق بیتیروبده اجرتی احتیاجات ضروریاسنه
قارشیلوق طوته بیلیمک ایچون صوک درجه بر فعالیتله
چالیشیور .

بیچاره قادیك ایکی قوکی دیکشیشیدی ؛ پك دقتی
باقیلیرسه ، آنجق شن ، کوزل ژیلبرت اولدینی طانیلیردی .
اویقوسزلوق ، کوزیاشلری ، کدرلر انظارینه غریب بر
انجلا ویرمش ، چهره سنك ضعیفله مسنه قارشنی کوزلری
پك ایری میدانه چیقمشیدی .

متبسم دوداقلرینك رنك ارغوانیدی ، یشاقلرینك
صحت و شباب پارلایلری بو هجرانی ساعتلر ایچنده سونوب
کیتمشیدی . ایواه ! او هیچ ایکی کوزل ژیلبرت نکلدی .
تأملنك ایلك سنه لرنده زوجنك اجباری ، زوجنك
تعریفی ایله مکتوبلر طولدیرمق ابویانك پك خفیف
اولان شفقتی توکندکدن صوکره آرتق بکانه منع تعیش .
بتون مزاحمه نسبتله هیچ یورومین قادیك ایشلرینه
منحصر قالدی .

قوجه سنك باشنه ییقیدینی بو بار اضطراره قارشنی

استعمال ایدلمکده در . بو اصول ، « لاملاش » فارینه
وضع ایدلمشدر .

« نیوزملاند » ده کی « ماریاوان دومن » بروننده کی
قنار قوله سنك حاوی اولدینی ادوات تکشیفیه لامبه دن
افقك ۶۰ سنه انتشار ایدن تکمیل شعاعانی ۳۰ لک
برقطاع دائره یه جمع ایتیمکده در .

بوترتیباتك دها زیاده اصلاح اولمیش بر صورتی ایلك
دفعه اوله رق ۱۸۶۹ سنه سننده « لوشاندل » قنار قوله سنه
وضع ایدلمشدر که بونده آرقه منشورلری واسطه سیله
انعکاس ایدن شعاعات ضیائییه اوزون مسافه لره تمرد
ایدیله بیلیمکده در .

مستر « لوقاس ستانسون » ك اثراختراعی اولان و
« Azimutal Condensing Phisms » نامیله یاد اولسان
منشورلری « دوار » ، « شمشکلی » و « متناوب » قنار-
لره تطبیق ایدلمشدر . ۱۸۷۸ سنه سننده « بارا » بروننده کی
« متناوب » قناره وضع ایدیلن بوسیستم وسائط ، ثابت
ضیا نشر ایدن بر قنار ادواتنك اطرافنده دور ایدن
مستقیم منشورلردن عبارت ایدی . بومنشورلر ثابت
قناردن انتشار ایدن شعاعات ضیائییه کی کندیلرینك افقده
موتر اولدینی قوس داخلمده کی موقعده ، تمامیله قراکلق
حاصل ایده جك درجه ده توقیف ایله ثابت قنارك متوسط
قطاع دائره سی اوزرینه منتظماً توزیع ایدرلر .

« غالووهی » ره کی « مال » قنار قوله سننده تطبیقاتی
کوریلن مستر « ستانسون » ك بر اصولی دها واردر .
بونده ، « فرمتل » اصولنده اولدینی کبی ، شعاعانی عکس
ایتدیرمکه مخصوص اسطوانی و مرکزی بر بنایرینه اسطوانه
شکلنده اولان تفاضلی بر آینه نك تقسیمیه حاصل اولان
وتفاضلی عدسه نامی ویریلن ترتیبات واسطه سیله شعاعات
ضیائییه نك اسراف برطرف ایدیلر .

بوآنه قدر میدانه کتیریلن دایوپتریق اصولی
وسائطك جمله سی ممکن مرتبه بوراده تعریف اولندی .
برازده مختلف سیستمده بولنان قنارلره دایوپتریق اصولنك
صورت تطبیقندن واشبو اصولك بعض مهم قنار قوله لرینه
تطبیقی نتیجه سی اوله رق اکتساب ایتدیکلری خواص
مخصوصه دن بحث ایدلم :

اسماعیل فائق

— مابعدی وار —

• آيوس قالمقدين زياده محجوب اوليوردي ، اودرجه كه .
 حال سفالت اشتمالي بردرلو عائله سنه بيلديره ميوردي .
 ذاتاً موسيو ومادام شامپوليل رفاه حاللرنده اولو
 چهار ، صوكره مطالبات متعاقبه ايله يواش يواش آجيلان
 زخمي جدي بركدوله تاقى ايتمكدن كرى طورهمامشلردى كه
 اورفاهك براضطرابه هدف ارميه جغه بيوك براعتمالرى
 واردى .

صوك پاره طابنده رد ايله مقابله ايدنجه مكتور برك
 آره سى سيره كشمكه باشلامش صوكره بردن بره كشيلامشيدى .
 موسيو ومادام شامپوليل بو حادثه يه پك صافدرونانه بر
 نظر عطف ايتديلر شامپوليل :

— چوجقلى ، ديوردي ، ايلك بال آينده يادقلى
 آبدالانى تعميره باشلاديلر ، بارون درايلى ، وقوفلى ،
 جدي برآمدرد ، تتمدد ومحكم روابطى واردر ، اونلر
 طبيعى بونك فنا يوله صايدىغى لايق كورمزلردى .

— هله ژيلبرت ، ديوردي مادام شامپوليل ،
 اوچوجقدر اما اى تربيه كورمش اولديغى ايجون مشكل
 برموقعده قاليرسه وخامتتى دفع ايدمك چاره لر دوشو-
 نمهدن تسليميت كوسترمز . او عادتاً بر او قايدي در ،
 چاليشقاندر ، اوينه اى باقار ، او قدر امينم كه ارله جكي
 كونه قدر بزم اومزه بيله صوك درجه محبتى واردى .
 بنده سنك كچى ، اونلر چاليشمغه قويولقلرينه هيچ
 شبه ايتم .

— بزم يادىغىز اونلره بر فنالق دكلى ، بونكله
 برابر اقتدارمىزك داخنده هر شئي يادق كه بوندن فضلاسى
 اوله مازدى .

آنا بابا بومداوله افكار اوزرينه آرتق كنيج متاهلك
 رچوق منابع ثروت الله ايتديكنه ذاهب اوله رق مستريح
 باشامغه باشلاديلر .

ژيلبرت ، اوزواللى ده همان دائماً يالكنز قانغه آلدشديغى
 اوندك كمال خزنله دوشونيوردي كه ، آناسى باباسى وقتيله
 اوغرنده پك آز پاره خرج ايدرلر ايكن صوكره بر بارون
 فيه رول بايق ايجون بونك ايكي قاتى صرفدن چيقمشلردى .
 شمى آرتق هيچ شعله سى قالميان حياتى ايجون بونلرى
 ازعاج ايتكى هم مرحمتسنلك ، همده اونلر محجوبيتتى
 بادى بوليوردي .

قوجه سله كايجه ، ژيلبرت خيلى وقدين برى اوكا
 قارشى نهايتسز برحس حقارت ومباعدت بسيايوردي كه
 بوندن بويله آرتق نه تبديل ونه ده تعديل ايديله بيليردى ،
 اونى عادتاً ساخته اطوارك برمنبجى فرض ايدىيوردي .
 موسيو دوفينه رول ، ژيلبرتك موجوديتتى كميرن
 برقورد كچى ايدى .

حال بوكه بارون براز تعديل حركت ايدمك يرد
 كيندكجه آلاى تشديد ايدىيوردي . جبه او ايجو بايلى
 سكه كاغرلرى كيرمائه باشلايلىدن برى سرسرى بيتك
 سوخته رام ارلارق ، سخته هيچ ارغراق ايسنه يان
 ثروت وسامانك آردى صيره قوشوب طورىيوردي .

ژيلبرتى ضعيف ، صولوق بكزله ، حزين ، يورغون
 طورله چاليشير كورديكمز كون قاديغىغىزك آرتق حياتك
 مضطرب ساعاتى طينه باشلامشيدى . او اضطرارلر كه
 هيچ برشيله ، هيچ بر قوتله دفعى قابل دكلى ، اوكا
 آنجق دائى كوز ياشلرى دوكمك ايستردى .

ژيلبرت قوجه سى سنك صوك دفعه غرغا ايدرك اودن
 آيريليشندن برى تمام بر آى اوليوردي كه يوزي كورمامك
 عادتنده بوليوردي .

اويقوسىزدى ، او كنده كى ايشه صيقلمش ، كوزلرندن آتش
 دو كولو يور ، اوموزلرى يورغون برحاله دوشمشدى .
 قوجه سى بوسفالتخانه دن ايجرى كيركن ژيلبرت
 هپ بو آلام آره سنده حسب حاله اوغراشيوردي .

بارون برصنداليه آلارق قايسىنك قارشيسنه اوتور-
 ردى ، بر مدت هيچ برشى سويله مكسزىن عطف نظر
 ايتدى ، بو نظرلر بر آرمتموج ، مشكوك ، براز عارسز
 وبوحيات سفيلايه متأسف اولمقدين زياده آره لرنده كى
 فرق ايله مستهزى برر نشانه طاشيوردي .

هنوز دليقانى صايلان بو آدمك آئنده سفاقت
 وكوتولك سيانمز بر اثر براقشيدى . ايش ايله مشغول
 بولسان قارينى ، قادينلرى جرمفعت ايجون سوهن بر
 ارلك كچى ساكن ، بارد بر نظرله ردها سوزمرك :

— پارك وارمى ژيلبرت ؟ ديه صوردى .
 ژيلبرت حدتلى باقىشلىرى بارونه چويردى ، صوكره
 هيچ بر جواب و برمكسزىن ينه كر كفته دالدى .
 بارون آياقلىرى طاش دوشمه يه اورمىرق :

— پاره واری ؟ دیه تکرار سوردی ، بکا لازم ،

بن ایسته زرم ! هایدی چابوق ، نهك وارسه ویر . بنی حدتلمندیرمکدن ایسه بویله یایمهك اییدر . سکا بن سویله . دمدی که برکون المدن فنا برشی چیقار . ایسته دیکمی چابوق ویر ، سنك ایچونده بنم ایچونده خیرلی اولور . — هادی شورادن ، بنده هیچ یاه قالمدی . هم آرتق بن سزدن استکراه اییدیورم .

دیهرک کرکفی اوکنه دن ایتدی وبر هوای نفرت صالیویران بو آدمدن اوزاقلاشمق ایسته دی .

— اکر پارهك یوق ایسه نهیوردك باقیم ؟ هوا ایله یاشانماز اوغلم ، اونی بن پك ایی بیلیرم !

ژیلبرت : — بن یاشامیورم ! دیهرک دوداقلرنده حزین برتیم کوستردی که قلبك بتون نفرتلرینی آکلا تیوردی .

— سن بنی الداتیورسك ، پدریگه یازدك ، پارهكلمدی ، بونی سن شمدی یالکیز کندیگه حصر ایتك ایسته یورسك ، بکا ویرمیورسك .

ژیلبرت جواب ویرمکسزین اوموزلرینی قالدیردی . — یا ، هیچ برشی آلامدکی ؟ بوفنا اما ، آرهدن ایجه زمان کچدی . بوکانهایت ویرمیلی یز .

— صوصکیز ! بنی تحقیر اییدیورسکیز . سنك و بنم ایچون برمدت وعدلرکزه قانهرق یوزیمی قیزارتدم . فقط آرتق صوصکیز ، دیکلامیه جکم !

— یاز ، صوصاجم .

بارون خائن نظرلرینی ژیلبرت چویرهك : — بوقارشی کک نه دن ایجاب اییدیور ؟

— پدرمدن هیچ برشی طلب ایتامکه ویردیکم قراردن . چونکه ح ن حرکتکیز نتیجه سی اولهرق ارمزده ظهور ایدن سفالت ، عائلهك اوینده بشقه برکسوه ایله کیرمکه چالیشیور ، عالتا زورله کیریور . فقط اونلرده الرنده کی . الدن جوغنی غائب ایتدیله ؛ خایر ، شمدیکی ألمی آرتق فضله لشدیرمیه جقم ؛ برسوز بیله یازمیه جقم ؛ شاید برشی یازه جق اولورسه هم ، اوده بنم اسممدن احتراز ایتلرینی بیلدیرمک اوله جقدرکه سنك اوتانمقسزین اونلرده قالان ثروتی ده بنم خبرم اولمقسزین ایسته مک تجربه نه قالشماکیز ایچون .

— یا ، اویله می !

— اوت ، سنکله تأهل ایتدیکم ایچون حجابدن . سزأوه کیردکجه تنفردن اوله بیلیرم ؛ آچلقدن ده اوله بیلیرم وبلکه سنك بنی اوغراتدیگیز شو حال مصیبتدن کندیکم آزمعاونقیله قورتوله بیلیرم ، فقط هیچ بروقت عائلهك ده خرایسنه سبیت ویرمک صورتیله کندیمی دناتك صوك درجه سنه ایندیرمم .

— شمدی یازمیه جقمیسك ؟

— خیر !

— پکی ، بن کندییم یازه جقم .

ژیلبرت قوجه سنك آغیر ، آغیر کندیته طوغرو یاقلاشدیغنی کوربجه غنیف بر چهره ایله :

— سزی منع ایدرم ! دیدی .

— هادی اورادن ، بنی بویله لکه قورقوتورمی صانیورسك ، بنی ، بارون دوفیه رولی ؟ .. سز احق سکر عزیزم ، بنم کبی بر آدمله مجادله ایتك یوله صایدشکر فنا بر حرکتدر .

دیهرک قوللرینی اوزاتوب ژیلبرتک اوراق ، نارین النی اللرینك آره سنه آلهرق فنا حاله صیقدی .

ژیلبرتک رنکی آتهرق :

— جانمی آجیتورسکیز ! دیدی . فقط سی خفیف بر هیجانك ثمره سی کبی کوروغنیوردی .

— بنم ده ایسته دیکم ذانا بو . دیهرک بارون ایکی النی بری برینه کتته له یهرک منکنه کبی قادینك النی آزمه بانلادی ، اوایجه پارمقلر آرتق قیریلیور کبی ایدی .

ژیلبرت متعظمانه صداسیله : — سزه سویلیورم . جانمی یاقیورسکیز !

— بیلیرسکیزکه عزیزم ، سنك یربکزه اقربا کزه بنم مکتوب یازمیه هم ایچون بر سبب لازم . الکزی بر قویه صیقه شدیرمش اولورسکیز ، پارمقلرکیز قیریلیور ، قلم طوته ماز اولورسکیز ، بنی کاتبکه قبول ایدرسکیز .

بارون سوزلرینی بیتیرکن آجی ، قورقوج کولومسادی ، کتدکجه پارمقلری دها زیاده بر تضییق ایله صیقیوردی .

ژیلبرت بو آجی ایله قلبك کیندکجه فوتدن دوشدیکنی

بري افتدار واهلتي عموم آوروپاچه مسلم بولنان . موسيو
[نه . لوواسور] ك شو . آلب طاغلري و ترقيات
عظيمه ، نام كتابي اولوب ديكرى ايسه موسيو [اوزن
رامبر] ك اسويچره آلپلرينه متعلق بر خيلي مقالات
مخصوصه و مفيده ايله مالي بولنان اثر فوق العاده سيدر .

— ۱ —

آلپلر ، جغرافياي طبيعيك باشليجه مواديني تركيب
ايدن ، آوروپاده اهم اوله رق طائيفه جبالك عدادى
مياننده در . كره ارضي تركيب ايدن بش پارچه دن آوروپاده
بك زياده اولان ارتفاعلر ايله كسب شهرت و نام ايله شلر در كه
تپه لري ، آروپا قطعه سنى آسيادن آيران ، بر حدود ،
[قوقاس] سلاسل مرتفعه سنى كى اك يوكسك جبالدن
دها مرتفع اولوب آروپا مائله سنده اك برنجيلردندر .
آلب ناملري ، جنوب شرقيه ، ويانه يه قدر امتداد
ايدن [غاديون] قوليله ، شمال غربيده و [آدلسبرغ] ده
ختم بولان محللره قدر اوزانان اراضينك شامل بولندي
طاغلره اعطا ايدلمشدر . عن اصل آلب طاغلرينك بري
جنوب - شمال ، ديكرى : غرب - شرق كى ايكي
استقامتي واردر ؛ ايتاليا جهته طوغرى بيوجك بر
ديرسك تشكيل ايدرك ذروه لرنده سلسله همان ۱,۰۰۰
كيلومترودن زياده بر طول مالاك بولمقده در كه [نيس] دن
[طابوره] و [طابور] دن [مون بلان] . قدر ۲۷۵ و
[مون بلان] دن ويانه يه قدر ۷۴۰ كيلو متر و قدر
مساحه ايدلمكده در . ارتفاعي ، او طولاشيقلقلي طبقه لريله
برابر [عاديون] ايله [فرزهت] قولى ييننده ۱,۴۰۰ :
۴۴۵ و [فرزهت] قوليله [پرهنه] مياننده ۵۰۵
ويرهنه ته ايله ويانه آره سنده ۴۶۵ قدر بر ارتفاع حساب
ايدلمشدر .

بو طاغلرك عرض حقيقيسى ؛ ۱۵۰ ايله ۳۰۰ كيلو
متره آره سنده اولوب عموميتله غربيه طوغرى ترفع ايده
ايدن يا يلوب كيدرلر . موسيو لاواسورده اوفوق العاده
اثرنده بوفكرلري تايد و اتمام ايتك آرزوسنده بولندي
حسن ايتديريور . كتابي ايكي منتظم جلدده تفريق
ايدنيور .

آلپلر ، بك جوق واقعك جسامت و مهيلكيه ؛

حسن ايدرك اضطرابك تاثيرندن زياده اكرام و فرندن
تحصل ايكي دامله ياش صالحو يردى .

قاي بتون قوتدن دوشديكي ايچون غايت آغير بر
سقوط ايله ايكي دزينك اوزرينه چوكدى .
اوزمان بارون آلى چوزهرك : — هادي باقلم ياز ،
يوقسه يكي دن باشلارم . ديدى .

ژيا برت ازيك يارمغندن نشان يوزوكنى چيقاروب
قوجه سبك صورتنه فيرلاندى ، صوكره قورقوسندن
شوريده بر حال ايله قيويه طوغرى يورردى ، مرديوه نلري
قوشه قوشه اينهرك سسوقاغه چيقدى . هيچ خيزني
دكيشدير ميهر ك ، هيچ آرقه سنه باقيرق يوريوردي .
موسيو دوفينه رولدن اوزاقلاشمق ايتيهان ژيا برت
عاقبت يورولدى . ديزلرينك درمانسز اغيله تنها برسوقاغك
ديوارينه داپاندى ، دوشونمكه باشلادى .

كيجه روزكاري سرين سرين آلتنه چارپدجه فكرينه
سكونت كلدى ، خفيف براوشومك آره سنده :

— نرميه كيده جكم ، ياربي ! نرميه كيده جكم ؟

ديه كندى كندينه صورمه باشلادى . وصوكره
تعقيب اولمديغندن امين اولق ايچون صاغه ، صولنه
اماله نظر ايتدى . موسيو لوبارون بر حسن طالع نتيجه سنى
اوله رق قاريسنى تعقيب ايتماماشيدى .

سوقاق اورته سنده برسوايلق چيقمسي وصوكره
ايشك بشقه رنكه كيرهرك شخصك حقارتيله نتيجه لنسي
احتماله قارشى اوندن طيشاري چيقماماشيدى .

مابعدى وار



جغرافياي طبيعي پارچه لري :

آلپلر

علوم و فنون حاضره نك بر نقطه تكمله تقرى اولان
شو صوك و قتلرده آوروپاده جغرافيا ادبياتى ، ايتاليا ،
فرانسه ، اوستريا ، اسويچره ممالكك ييننده بر موقع
مهم احراز ايدن آلب سلسله لري اوزرينه يازلمش بر
ايكي كزيده اثر توسيع و تزئين ايدر . بو آثار مكمله دن